

Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

Indoor Unit

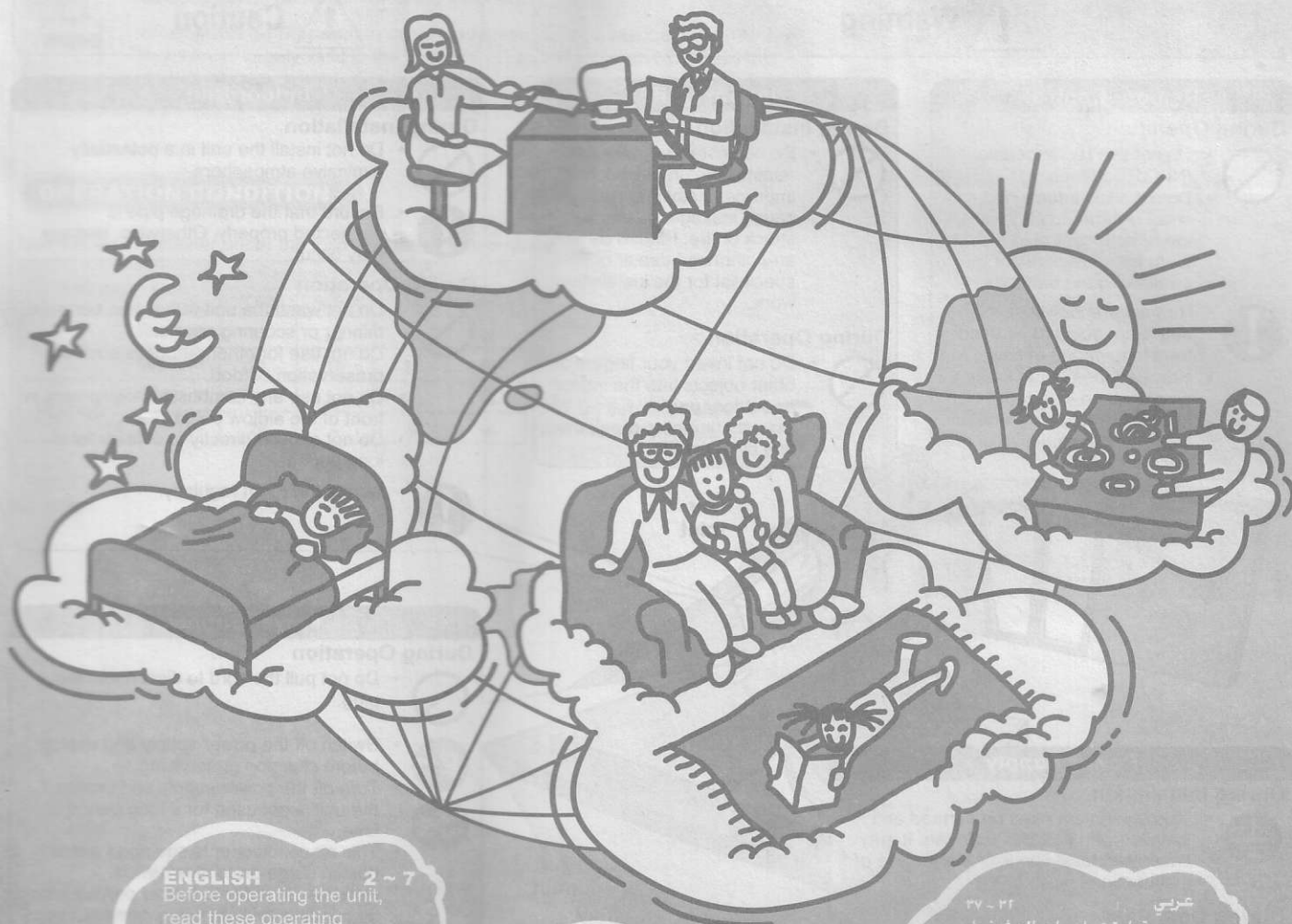
CS-PA12GKD

CS-PA16GKD

Outdoor Unit

CU-PA12GKD

CU-PA16GKD

**ENGLISH**

2 ~ 7

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

**РУССКИЙ**

8 ~ 13

Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.

УКРАЇНСЬКА

14 ~ 19

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.

٢٧ - ٣٢

يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية تامة قبل تشغيل مكيف الهواء، واحفظ هذا الكتيب كمرجع في المستقبل.

FRANÇAIS

26 ~ 31

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

ESPAÑOL

20 ~ 25

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

QUICK GUIDE!
КРАТКА ІНСТРУКЦІЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛІ!
KOROTKA INSTRUKCIJA UZYLATEL!
GUÍA RÁPIDA/دليل سريع



Manufactured by:

**PANASONIC HOME APPLIANCES AIR-
CONDITIONING (GUANGZHOU) CO., LTD.**

XIECUN, ZHONGCUN TOWN, PANYU DISTRICT,
GUANGZHOU CITY, GUANGDONG PROVINCE, CHINA.

© 2006 Panasonic HA Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd. All rights reserved. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Для предотвращения получения травм, нанесения телесных повреждений другим лицам и ущерба имуществу следует соблюдать следующие инструкции. Неправильная эксплуатация вследствие несоблюдения инструкций нанесет вред или ущерб, степень серьезности которых классифицируется следующим образом:



Предупреждение

Этот символ предупреждает о смертельной опасности или о риске получения серьезной травмы.



Предостережение

Этот символ предупреждает об опасности травмы или нанесения вреда имуществу.

Инструкции, которые следует выполнять, обозначаются следующими символами:



Этот символ обозначает действие как **ЗАПРЕЩЕННОЕ**.



Эти символы обозначают действия как **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ**.



Предупреждение

Дистанционное управление

Во время эксплуатации



- Не используйте никель-кадмиевые (Ni-Cd) аккумуляторы.
- Держите пульт ДУ вдали от грудных и маленьких детей, во избежание случайного проглатывания батарей.



- Извлеките батареи, если кондиционер не будет эксплуатироваться в течение длительного времени.
- Необходимо заменить старые батарейки пульта ДУ на новые такого же типа, соблюдая полярность для того, чтобы пульт ДУ работал исправно.

Внутренний блок

При установке



- Не устанавливайте, не снимайте и не переустанавливайте кондиционер самостоятельно. Неправильная установка приведет к течи, поражению электрическим током или пожару. Для выполнения работ по установке обратитесь к авторизованному дилеру или специалисту.

Во время эксплуатации



- Не вставляйте свои пальцы или другие предметы во внутренний и наружный блоки.
- Не ремонтируйте кондиционер самостоятельно.



Предостережение

Внутренний блок

При установке



- Не устанавливайте кондиционер в помещении с потенциально взрывоопасной атмосферой.



- Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.

Во время эксплуатации



- Не мойте кондиционер водой, бензолом, разбавителем или с чистящим порошком.
- Не используйте кондиционер для посторонних целей, например, для хранения продуктов.
- Не используйте каких-либо приборов открытого горения в направлении потока воздуха.
- Не подвергайтесь воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.



- Регулярно проветривайте помещение.

Электроснабжение

При установке



- Данное оборудование должно быть заземлено и установлено с защитой по току утечки на землю. Иначе, в случае неисправной работы, оно может стать причиной поражения электрическим током или возникновения пожара.

Во время эксплуатации



- Не включайте кондиционер в розетку с другими приборами.
- Не изменяйте сетевые шнуры.
- Не используйте удлинители.
- Не работайте мокрыми руками.
- Не включайте или не выключайте аппарат, вставляя или вынимая штепсель сетевого шнура из электрической розетки.



- Правильно вставляйте штепсель сетевого шнура.
- Используйте специальный сетевой шнур.
- Если кабель электропитания поврежден, во избежание опасности замену должен произвести изготовитель, представитель изготовителя по сервисному обслуживанию или аналогичный квалифицированный специалист.
- Пыль, скапливающуюся на штепселе сетевого шнура, необходимо периодически протирать влажной тканью.



- В экстренном случае или в случае ненормальных условий (возгорание, необычный запах и т.п.), отключите электроснабжение.



Электроснабжение

Во время эксплуатации



- Не держитесь за шнур при отключении сетевого шнура из электрической розетки.



- Перед очисткой или техническим обслуживанием выключите электропитание и отключите от электрической сети.



- Если кондиционер не используется в течение длительного времени, выключите электропитание и отключите от электрической сети.
- Данный кондиционер оснащен встроенным устройством для защиты от перепадов напряжения. Однако, для последующей защиты кондиционера от повреждений вследствие сильного разряда молнии, необходимо отключить его от сети. Не касайтесь кондиционера во время грозы, поскольку это может вызвать поражение электрическим током.

Наружный блок

При установке



- Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.

Во время эксплуатации



- Не садитесь и не ставьте ничего на наружный блок.



- После длительной эксплуатации проверьте, не поврежден ли установочный кронштейн.

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Электроприбор не предназначен для использования маленькими детьми или больными людьми, находящимися без присмотра. Необходимо следить за тем, чтобы маленькие дети не играли с кондиционером.



ТРЕБОВАНИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Утилизация батарей

Батареи следует соответствующим образом утилизировать или использовать повторно.



УТИЛИЗАЦИЯ В КОНЦЕ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ

«Инструкции для конечных потребителей» кондиционеров:

Информация по утилизации в странах, не являющихся членами Европейского Союза. Эти символы действительны только в Европейском Союзе. При желании избавиться от этого изделия обратитесь к своему установщику, дилеру или представителю местных властей и выясните правильный метод утилизации.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте данный кондиционер в следующем диапазоне температур.

Температура (°C)		В помещении		Вне помещения	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДЕНИЕ	Максим.	32	23	43	26
	Миним.	21	15	21	15
ОБОГРЕВ	Максим.	27	—	24	18
	Миним.	20	—	-5	-6

*DBT Температура по сухому термометру

*WBT Температура по влажному термометру

Благодарим вас за приобретение кондиционера **Panasonic**

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

8

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

9

ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

10~11

УХОД И ЧИСТКА

12

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

13

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОДУКТА

38

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Задняя крышка

Жизнь (эксплуатация в течение нескольких лет)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами»

Состояние изделия Условия производства и включают модификацию и повреждения при транспортировке Природные стихийные действия На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных бедствий (Например - в результате наводнения)

Замена или установка электрических розеток должна выполняться только авторизованным/квалифицированным специалистом. Провода силовой проводки окрашены в соответствии со следующим кодом:

Контакты	провода	цвета (стандарт Великобритании)
L	красный	активный
N	черный	нейтральный
E	зеленый/желтый	земля
		коричневый
		голубой
		зеленый-желтый

Цвет провода может отличаться в зависимости от стандарта кодировки проводов страны.

Примечание:

Иллюстрации в данном руководстве предназначены для пояснительных целей и могут отличаться для конкретного кондиционера. В связи с последующим совершенствованием конструкции могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ПОДГОТОВКА ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ К РАБОТЕ

Вставка батарей

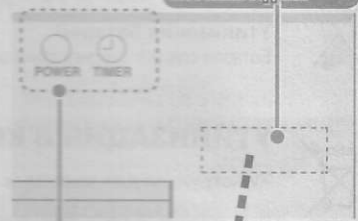


- Срок хранения батарей может сократиться в зависимости от использования пульта дистанционного управления и составлять менее одного года.

ПЕРЕДАТЧИК ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Убедитесь, что на пути сигнала отсутствуют препятствия.
- Некоторые лампы дневного света могут создавать помехи приему сигнала. Пожалуйста, проконсультируйтесь с ближайшим продавцом продукции.

ПРИЕМНОЕ УСТРОЙСТВО ПОТОКА ВОЗДУХА



ИНДИКАТОР

Максимальное расстояние: 8m

РЕЖИМ РАБОТЫ

MODE

Выбор
AUTO → HEAT
DRY ← COOL

OFF/ON

Включение

TEMP

Регулировка температуры

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ - ДЛЯ ВАШЕГО УДОБСТВА

- Режим работы устройства выбирается в соответствии с температурой помещения.
- Если выбран автоматический режим, устройство будет работать при стандартной установленной температуре.
- Чтобы изменить стандартную установленную температуру, нажмите $\uparrow$ для "STD" или $\downarrow$ для "STD".

Температура помещения	Режим работы	Стандартная установленная температура	$\uparrow$ STD (+2°C)	$\downarrow$ STD (-2°C)
23 °C и выше	Охлаждение	25°C	27°C	23°C
Ниже 23 °C	Осушение	22°C	24°C	20°C
Ниже 20 °C	Обогрев	21°C	23°C	19°C

РЕЖИМ НАГРЕВА - ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ТЕПЛОГО ВОЗДУХА

- При работе в режиме обогрева аппарату необходимо некоторое время, чтобы прогреться. Во время выполнения этой операции индикатор питания мигает.
- Рекомендуемая температура: 20°C ~ 24°C

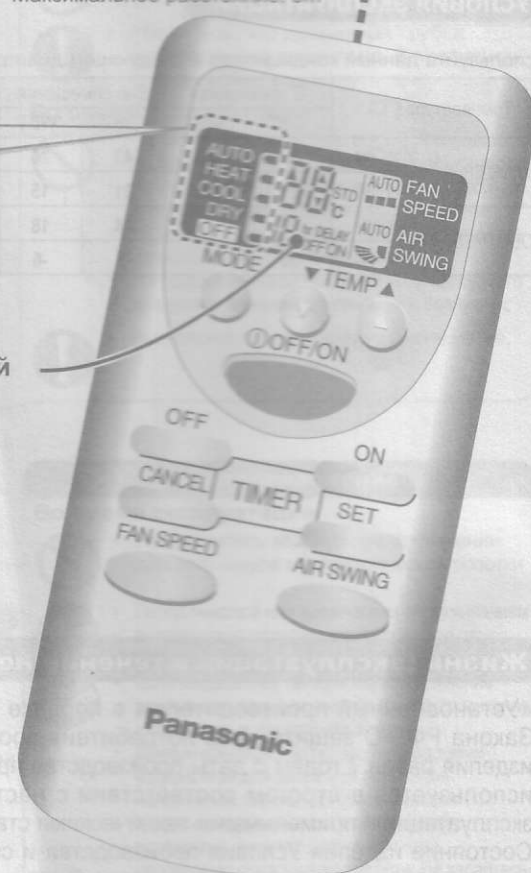
РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ - ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ХОЛОДНОГО ВОЗДУХА

- Рекомендуемая температура: 26°C ~ 28°C

РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ - ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ УРОВНЯ ВЛАЖНОСТИ В ПОМЕЩЕНИИ

- При выполнении операции мягкого осушения, вентилятор внутреннего блока работает на малой скорости для слабого охлаждения.
- Рекомендуемая температура: На 1°C ~ 2°C ниже комнатной температуры.
- Для режимов обогрева, охлаждения и осушения диапазон температуры можно выбрать в промежутке между 16-30 °C.

ЖК-дисплей



Примечания:

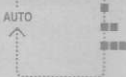
- С помощью отвертки соедините два контакта сброса параметров сзади пульта управления, чтобы восстановить параметры управления по умолчанию.
- Извлеките батареи, если не предполагается использовать кондиционер в течение длительного времени.

РАБОТА ФУНКЦИЙ

FAN SPEED

ВЫБОР СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

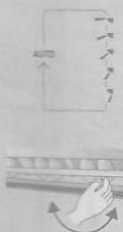
- Обеспечивается задание 3 скоростей вращения вентилятора, а также автоматический режим*.
- * При работе в автоматическом режиме скорость вентилятора наружного внутреннего блока автоматически регулируется в соответствии с режимом.



AIR SWING

НАСТРОЙКА НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА

- Вентиляция воздуха в помещении.
- Существует 5 режимов в дополнение к автоматическому вертикальному направлению потока воздуха.
- При установке автоматического вертикального направления потока воздуха выполняется автоматическое покачивание жалюзи вверх и вниз.
- Не выполняйте настройку вертикального направления потока воздуха вручную.
- Горизонтальное направление потока воздуха можно настроить вручную.



НАСТРОЙКИ ТАЙМЕРА

НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА



- Если Вы хотите **ВКЛЮЧИТЬ** или **ВЫКЛЮЧИТЬ** кондиционер автоматически в заранее заданное время.



Выберите **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ** таймера и установите время **ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ** по часам.



Подтвердите настройку.

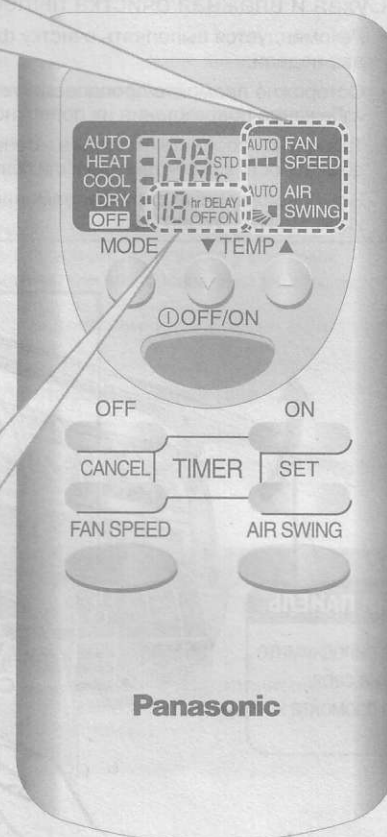
Для отмены режима **ВКЛЮЧЕНИЯ** и **ВЫКЛЮЧЕНИЯ** таймера нажмите **CANCEL**.

- Используйте таймер **ВКЛЮЧЕНИЯ** для включения кондиционера в необходимое время. Это создаст комфортную прохладную температуру в помещении, например, при возвращении домой с работы или пробуждении.
- Если установлен таймер **ВКЛЮЧЕНИЯ**, операция включится за 15 минут до фактически установленного времени операции охлаждения и за 30 минут до операции обогрева.
- Используйте таймер **ВЫКЛЮЧЕНИЯ** для отключения кондиционера в необходимое время. Это может обеспечить сохранение электроэнергии, когда вы находитесь вне помещения или спите.
- Во время работы таймера индикатор таймера внутреннего блока будет светиться.
- Если во время настройки работы таймера будет нажата кнопка управления **OFF/ON**, настройка таймера будет отменена.
- При отключении электропитания настройка таймера будет отменена. При возобновлении электропитания восстановите параметры таймера.

Совет

- Установка температуры на 1°C выше желаемой температуры в режиме охлаждения, или на 2°C ниже в режиме обогрева, обеспечивает экономию электроэнергии на 10%.
- Чтобы уменьшить потребление электроэнергии при работе в режиме охлаждения, закройте занавески во избежание воздействия на кондиционер солнечного света и тепла.

- Для выключения кондиционера нажмите кнопку **OFF/ON**.



РУССКИЙ

УХОД И ЧИСТКА



Перед чисткой отключайте источник питания

ФИЛЬТР ВОЗДУХА

Сухая и влажная очистка пылесосом.

- Рекомендуется выполнять очистку фильтров воздуха раз в две недели.
- Осторожно промойте/прополаскайте фильтры водой во избежание повреждения их поверхности.
- Тщательно просушите фильтры в затененном месте вне досягаемости воздействия огня или прямых солнечных лучей.
- Все поврежденные фильтры заменяйте.

Изделие №: CWD001168

ВНУТРЕННИЙ БЛОК

Аккуратно протирайте кондиционер мягкой сухой тканью.

ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

Для снятия риподнимите и потяните на себя. Осторожно промойте и высушите.

ЖАЛЮЗИ НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА

СНИМИТЕ

КНОПКА ВЫКЛ. ВКЛ. АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕЖИМА

Если пульт ДУ утерян или неисправен.

Шаг	Действие	Режим
1	Нажмите один раз.	Автоматический
2	Нажмите и удерживайте, пока не послышится одиночный звуковой сигнал, а потом отпустите.	Мощность Охлаждение

- Для выключения опять нажмите кнопку ВЫКЛ./ВКЛ. автоматического режима.

Чтобы выключить звук получения сигнала с пульта дистанционного управления, нажмите и удерживайте кнопку в течение 10 секунд, а затем отпустите после двойного звукового сигнала.

- Чтобы включить звук получения сигнала с пульта дистанционного управления повторите вышеописанное действие.

Чтобы выключить управление автоматическим перезапуском, нажмите и удерживайте кнопку в течение 15 секунд, а затем отпустите после тройного звукового сигнала.

- Чтобы включить управление автоматическим перезапуском, повторите вышеописанное действие.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОМЫВАНИЮ

- Не используйте бензол, разбавитель или чистящий порошок.
- Используйте исключительно мыло ($\approx$ pH7) или химически нейтральное бытовое моющее средство.
- Не используйте воду с температурой выше 40°C.

Совет

- Для обеспечения максимальной эффективности и снижения потребления электроэнергии регулярно очищайте фильтр.
- Для поддержания производительности кондиционера на требуемом уровне, настоятельно рекомендуется периодически проводить сервисное обслуживание авторизованными специалистами.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Следующие признаки не означают наличие неисправности:

Признак	Причина
Из внутреннего блока выделяется туман.	■ Эффект конденсации, вызванный процессом охлаждения.
Во время работы слышен звук льющейся воды.	■ Поток хладагента внутри блока.
В помещении специфический запах.	■ Это может быть вызвано запахом сырости от стен, ковра, мебели или одежды.
При установке скорости вращения вентилятора в автоматический режим вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	■ Это помогает устранять запахи в окружающей среде.
После повторного пуска начало работы задерживается на несколько минут.	■ Задержка предназначена для защиты компрессора блока.
Из наружного блока выделяется вода/пар.	■ На трубах происходит конденсация или испарение.
При восстановлении подачи электроэнергии после ее отключения кондиционер начинает работу автоматически.	■ Это функция автоматического возобновления работы кондиционера. После подачи электроэнергии работа кондиционера возобновится автоматически в том же режиме работы и воздушного потока, так как работа не была остановлена с помощью пульта дистанционного управления.
Во время работы индикатор питания мигает, и вентилятор внутреннего блока останавливается.	■ Чтобы отменить функцию управления автоматическим возобновлением работы, см. стр. 12.
В режиме обогрева вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	■ Аппарат работает в режиме разморозки и растаявший иней стекает из наружной части аппарата.
Индикатор питания мигает до включения аппарата.	■ Чтобы избежать непреднамеренного охлаждающего воздействия.
	■ Если таймер был установлен в положение ВКЛ. (ON), эта операция предназначена для подготовки к работе.

Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее:

Признак	Проверьте
Аппарат в режимах нагрева/охлаждения работает неэффективно.	■ Правильно установите температуру. ■ Закройте все двери и окна. ■ Произведите очистку или замену фильтров. ■ Удалите все инородные тела из входного или выходного вентиляционных отверстий.
Шум во время эксплуатации.	■ Проверьте, не установлен ли аппарат под наклоном? ■ Правильно закройте переднюю панель.
Правильно установите батареи.	■ Замените разряженные батареи. ■ Замените разряженные батареи.
Кондиционер не работает.	■ Проверьте, не разомкнуты ли контакты автоматического выключателя? ■ Проверьте, не установлено ли время таймера?

ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДЕ БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Включите функцию обогрева на 2~3 часа, чтобы тщательно просушить кондиционер.
- Выключите питание и отсоедините кабель от розетки.
- Извлеките батарейки из пульта дистанционного управления.

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ (СЕЗОННАЯ) ПРОВЕРКА ПОСЛЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПЕРИОДА БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

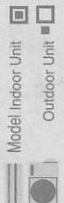
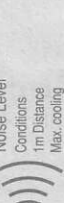
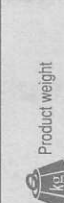
- Проверка батареек из пульта дистанционного управления.
- Убедитесь в отсутствии инородных тел, блокирующих воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия.
- После 15 минут работы следующая разница температур между воздухозаборным и воздуховыпускным отверстиями считается нормальной:
При охлаждении: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
При обогреве: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

КРИТЕРИИ НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ

ВЫКЛЮЧАЙТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и ВЫЗЫВАЙТЕ авторизованного дистрибьютора в следующих случаях:

- Ненормальный шум во время работы.
- Попадание воды/посторонних частиц в пульт дистанционного управления.
- Течь воды из внутреннего блока.
- Автоматический выключатель часто срабатывает.
- Штепсельная вилка/сетевой шнур сильно нагревается.
- Неправильно функционируют кнопки или переключатели.
- Индикатор таймера мигает, и управление кондиционером невозможно.



Translations	Deutsch	Français	Greek	Italian	Nederland	Portuguese	Russian	Spanish	Bulgarian	Turkish	Arabic	Swedish	Norwegian	Ukrainian
Product Specification	Produktspezifikation	Caractéristiques du produit	Προδιαγραφές προϊόντος	prescrizione del prodotto	productkenmerken	Especificações do produto	Технические характеристики	Especificación de productos	Спецификация на продукта	Ürün Özellikleri	مواصفات المنتج	Produktspecifikation	Produktspecificasjoner	Технічні характеристики
 Model Indoor Unit  Outdoor Unit	Modell Innegerät: Aussengerät	Modèle Unité intérieure Unité extérieure	Μοντέλο Εσωτερική συσκευή Εξωτερική συσκευή	Modello Impianto interno Impianto esterno	Model Binneninrichting Buiteninrichting	Modelo Elemento interior Elemento exterior	Модель Внутренняя часть устройства Внешняя часть устройства	Modelo Equipo interior Equipo exterior	Модел Внутрішнє устройство Внншнє устройство	Modeli İç Ünite Dış Ünite	طراز الوحدة الداخلية الوحدة الخارجية	Modell Inomhusenhet Utomhusenhet	Modell Innendørsenhet Utenndørsenhet	Модель Внутрішній блок Зовнішній блок
 Power / Current	Stromversorgung	Alimentation	Παροχή ρεύματος	Corrente	Stroom	Potência	Напряжение питания	Corriente	Електрическо захранване	Güç / Akım	التيار الكهربائي / القدرة	Effekt/ström	Effekt/strøm	Потужність / струм
 Refrigerant	Kühlmittel	Réfrigérant	ψυκτικό μέσο	Refrigerante	Koelmiddel	Refrigerante	Охлаждающий агент	Refrigerante	Охлаждане	Sogutucu	المادة المبردة	Kjølemiddel	Kjølemiddel	Холодоагент
 Cooling Capacity	Kühlleistung	Capacité réfrigérante	Ικανότητα ψύξης	Refrigerazione	Cooling Capacity	Capacidade do resfriamento	Мощность охлаждения	Potencia frigorífica	Охлаждающ капацитет	Sogutma Kapasitesi	سعة التبريد	Kylkapacitet	Kjølekapasitet	Потужність на охолодження
 Heating Capacity	Heizleistung	Capacité chauffage	Ικανότητα θέρμανσης	Riscaldamento	Verwarming Capacity	Capacidade do aquecimento	Мощность нагрева	Potencia calefacción	Загравач капацитет	Isitma Kapasitesi	سعة التدفئة	Uppvärmningskapacitet	Varmekapasitet	Потужність на обігрівання
 Noise Level Conditions 1m Distance Max. cooling Sound power level	Lärmpegel Bedingungen 1m Abstand Max. Kühlung Schalleistungspegel	Niveau de bruit Conditions Distance 1 m Refréridissement max. Niveau de puissance sonore	Επίπεδο θορύβου Συνθήκες Απόσταση 1 μέτρου Μεγ. ψύξη Στάθμη ισχύος Θορύβου	Livello di rumore Condizioni Distanza di 1 m Raffreddamento max. Livello rumore	Lawaapeiler Voorwaarden 1m afstand Max. Koeling Geluidsniveau	Nível do barulho Condições Distância de 1m Arrefecimento máx. Nível de alimentação sonora	Уровень шума условия +1м расстояние +макс. охладж. +ур. мощности звука	Nivel sonoro Condiciones 1 m de distancia Refrigeración máx. Nivel de potencia de sonido	Ниво на шума Условия 1м расстояние Максимальное охладж. Ниво на звука	Ses seviyesi Kşullar 1m Uzaklık Maks. soğutma Ses seviyesi	مستوى الضوضاء الشروط المسافة 1 م التبريد الأقصى مستوى قدرة الصوت	Bulnervä Vilkör 1 m avstånd Max. kylning Lydeffektivitet	Støynivå Vilkår 1 m avstand Maks. kjøling Lydeffektivitet	Рівень шуму Умови Відстань 1 м Макс. охолодження Рівень потужності звучу
 Air Circulation	Luftzirkulation	Ventilation	Κυκλοφορία αέρα	Circolazione aria	Luchtcirculatie	Circulação do ar	Циркуляция воздуха	Circulacion de aire	Воздушна циркуляция	Hava Devri	دوران الهواء	Luftströmning	Luftstrømning	Циркуляція повітря
 Product weight	Produktgewicht	Poids du produit	Βάρος του προϊόντος	Peso prodotto	Produktgewicht	Peso do produto	Вес продукта	Peso del producto	Тяго на продукта	Ürün ağırlığı	وزن المنتج	Produktens vikt	Produktets vekt	Маса виробу
 Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Διάσταση	Misure	Afmetingen	Dimensões	Размеры	Medidas	Размери	Eballar	الأبعاد	Mått	Mål	Габарити

QUICK GUIDE/КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ/КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ/ GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/دليل سريع

1

MODE

AUTO → HEAT
DRY ← COOL

Select the desired mode.
Выберите необходимый режим.
Оберіть потрібний режим.
Sélectionnez le mode de
fonctionnement souhaité.
Seleccione el modo deseado.
اختر الوضع المرغوب.

2

OFF/ON

Start/stop the operation.
Включить/остановить работу.
Початок/завершення роботи.
Mettez l'appareil sous/hors tension.
Inicie/detenga el funcionamiento.
بدء/ایقاف التشغيل.

3

FAN SPEED

Select fan speed.
Выберите скорость вращения
вентилятора.
Вибрати швидкість обертання
вентилятора.
Permet de sélectionner la vitesse du
ventilateur.
Seleccione la velocidad del
ventilador.
اختيار درجة الحرارة المرغوبة.

4

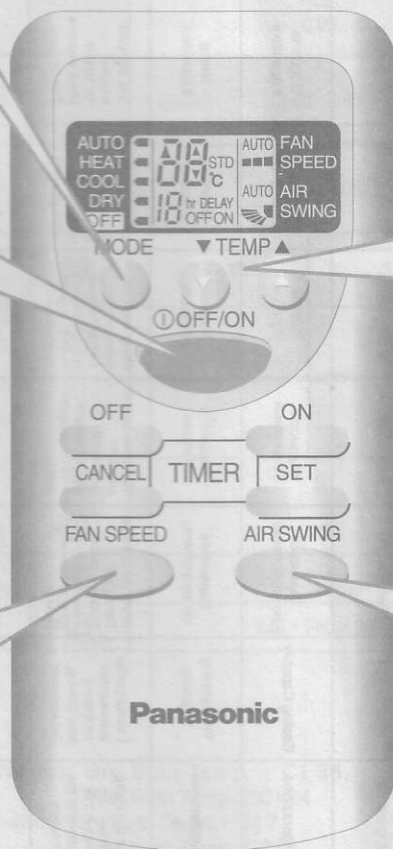
TEMP

Select the desired temperature.
Выберите необходимую
температуру.
Установіть потрібну
температуру.
Sélectionnez la température
souhaitée.
Seleccione la temperature
deseada.
اختر سرعة المروحة.

5

AIR SWING

Adjust the airflow direction louver.
Отрегулируйте жалюзи
направления воздушного потока.
Установити заслінку регулювання
напрямку потоку повітря.
Permet d'ajuster la claire-voie d'
orientation du flux d'air.
Ajuste la persiana de dirección del
flujo de aire.
اضبط شق اتجاه جريان الهواء.



For detailed explanation, please refer to pages 4 ~ 5.

Для получения детальной информации, пожалуйста, смотрите страницы 10 ~ 11.

Докладніше пояснення можна знайти на сторінках 16 ~ 17.

Pour plus de détails, veuillez consulter les pages 22 et 23.

Para una explicación detallada, por favor lea las páginas 28 y 29.

بخصوص توضيح التفاصيل، يرجى الرجوع للصفحات ٣٤ ~ ٣٥.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>



ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКТА

КОНДИЦИОНЕРЫ БЫТОВЫЕ

МЕ67
модели CS/SU-PA7GKD, CS/SU-PA9GKD,
CS/SU-PA12GKD, CS/SU-PA16GKD "Panasonic"
СЕРТИФИЦИРОВАННЫ ОС "ЦИКЛОН-ТЕСТ",

Сертификат :	№ РОСС JP.ME67.B05004
Дата выдачи сертификата:	15 января 2007 года
Сертификат действует до :	14 января 2010 года
модели CS/SU-PA7GKD, CS/SU-PA9GKD, CS/SU-PA12GKD, CS/SU-PA16GKD "Panasonic"	ГОСТ Р МЭК 335-1-94 ГОСТ Р МЭК 60335-2-40-2000 ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ Р 51318.14.2-99 ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99
соответствуют требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99
Срок службы	7 (семь) лет

Производитель: Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., Osaka, Japan

(Мацусита Электрик Индастриал Ко., Лтд., Осака, Япония)

Произведено на производственных филиалах :

Panasonic Home Appliances Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd.

(Панасоник Хоум Эпплайнсес Аир-Кондишенин (Гуангжоу) Ко., Лтд.)

по адресу:

Zhongshu Town, Panhu District, Guangzhou City Guangdong Province, 511495, China

Жонгшун Таун, Паню Дистрикт, Гуангжоу Сити Гуандонг Провинс, 511495, Китай

Примечание :

Дату изготовления (год, месяц) Вы можете найти на табличке, расположенной на задней стороне изделия, после фразы "PRODUCTION YEAR".

Срок службы (эксплуатация в течении нескольких лет)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгое соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.»

Условия эксплуатации:

1. Напряжение питания

Напряжение 187-253 В
Частота 50Гц

Не применять генераторные установки для питания.

2.

Условия установки.

Следуйте инструкции по установке и размещению.

Не устанавливайте в следующих местах:

- Места с повышенным содержанием масла (например – пресовочный цех, автомастерская)
- Места с повышенным содержанием соли (например – около морского побережья)
- Места с возможным выходом серного газа (например – около горных источников)
- Места со снежным заносом внешних циркуляционных путей (необходимо защищать от попадания снега).

3.

Условия эксплуатации

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации

4.

Состояние изделия

Условия производства исключают модификацию и повреждение при транспортировке.

5.

Природные стихийные бедствия

На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных стихийных бедствий (например – в результате наводнения).

1. Крестовая отвертка	7. Валцовочное устройство	14. Ключ с ограничением по моменту 18 Н·м (1,8 кг·м)
2. Уровень	8. Нож	55 Н·м (5,5 кг·м)
3. Электрическая дрель, зенкер (диаметр 70 мм)	9. Детектор утечки газа	15. Вакуумный насос
4. Шестигранный ключ (на 4 мм)	10. Спирометр	16. Патрубок для манометра
5. Гаечный ключ	11. Термометр	
6. Устройством резки трубок	12. Мегомметр	
	13. Мультиметр	

Перед монтажом обязательно внимательно прочтите приведенные ниже "ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ".
Необходимо следовать приведенным инструкциям, поскольку они обеспечивают безопасность. Ниже приведен смысл использованных обозначений.
Неправильный монтаж с нарушением этих инструкций может привести к травмам или материальному ущербу, и тяжесть таких повреждений определяется приведенными ниже обозначениями.

	ОПАСНО	Этот знак указывает на возможность тяжелой травмы или смертельного исхода.
	ОСТОРОЖНО	Этот знак указывает на возможность только травмы или материального ущерба.

Положения инструкции выделяются следующимн знаками:

	Знак на белом фоне указывает на ЗАПРЕЩЕННУЮ операцию.
	Знак на белом фоне указывает на ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ операцию.

- Проведите пробный пуск, чтобы убедиться, что после монтажа нет никаких неполадок. После этого объясните пользователю описанные в инструкции управление, уход и техническое обслуживание. Напомните, заказчику, чтобы он оставил инструкцию для пользования ею в дальнейшем.

- 1) Получайте установку дилера или специалиста. Неправильный монтаж, выполненный пользователем, может привести к утечке воды, удару электрическим током и пожару.
- 2) При монтаже строго следуйте настоящим инструкциям. Неправильный монтаж может привести к утечке воды, удару электрическим током и пожару.
- 3) Пользуйтесь прилагаемыми ассесуарами и указанными инструментами для монтажа. Иначе устройство может упасть, возможны утечка воды, пожар или удар электрическим током.
- 4) Монтируйте на прочной жесткой опоре, которая выдерживает вес устройства. При недостаточной прочности или неправильном монтаже устройство может упасть и вызвать травмы.
- 5) При электротехнических работах следуйте местным нормативам для электрической разводки и настоящей инструкции по монтажу. Необходимо использовать отдельную цепь и розетку. Нехватка мощности в электрической цепи и дефекты в электрической разводке могут повлиять к удару электрическим током и пожару.

- | | | |
|-----|--|--|
| 6) | Пользуйтесь специальным кабелем (1,5 мм ²) и надежно соединяйте его с клеммами наружного и внутреннего блока. Соединяйте и зажимайте кабель настолько прочно, чтобы его нельзя было выдернуть. При недостаточной тщательности соединения и креплении в соединении могут произойти нагрев и возгорание. | |
| 7) | Нужно правильно расположить провода, чтобы плотно закрывалась крышка пульта управления. Если крышка пульта управления не будет надежно закреплена, то в точке соединения может произойти нагрев и возгорание или можно получить удар электрическим током. | |
| 8) | При монтаже труб не допускайте попадания воздуха или других веществ, кроме указанного хладагента, в систему охлаждения(R22). В противном случае это может привести к снижению мощности, вызвать ненормальное повышение давления в процессе охлаждения, а также в результате привести к взрыву и повреждению. | |
| 9) | Не меняйте длину шнуров питания и не пользуйтесь удлинителем, а также не включайте в розетку другие электрические устройства. Если сетевой шнур выйдет из строя, его замену должен выполнить специалист, имеющий соответствующий допуск. В противном случае, это может вызвать пожар или удар электрическим током. | |
| 10) | Данное оборудование должно быть заземлено и установлено с функцией защиты от утечки на землю (ELCB). В противном случае оно может выйти из строя и повредить к повреждению электрическим током или возгоранию. | |

- 11) Установите защиту от утечки тока. Неправильная или ненадежная установка приведет к удару электрическим током или возгоранию.
- 12) Внешний блок необходимо устанавливать на высоте не менее 2,5 м.
- 13) Если при работе возникает утечка хладагента, необходимо хорошо проветрить помещение. При взаимодействии с огнем хладагент может выделять ядовитый газ. После устранения утечки, что нет утечки хладагента и не выделится ядовитый газ.
- 14) Во избежание повреждения устройства и получения травмы при работе нагнетайте воздушную смесь, снимая трубки хладагента до тех пор, пока компрессор не перестанет работать.
- 15) Во избежание повреждения устройства и получения травмы используйте компрессор только в том случае, если правильно установлены трубки хладагента.
- 16) Не размещайте наружный блок рядом с балконами, перилами. Ребенок может стать на наружный блок и упасть.

1) Не монтируйте установку в месте, где возможна утечка горючего газа. При утечке и скоплении газа вокруг установки может возникнуть

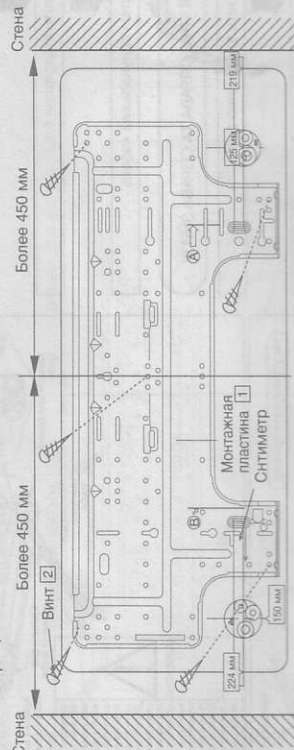
1

ВЫБЕРИТЕ ПОДХОДЯЩЕЕ МЕСТО (Смотрите раздел "Выбор подходящего места")

2

КАК ЗАКРЕПИТЬ МОНТАЖНУЮ ПЛАСТИНУ

Выбранная для монтажа стена должна быть сплошной и достаточно жесткой, чтобы не возникло вибрации.



Центр монтажной пластины должен находиться на расстоянии более 450 мм от правой и левой стенок. Расстояние от края монтажной пластины до потолка должно быть более 75 мм.

От левого края монтажной пластины до левой стороны устройства должно быть 98 мм. От правого края монтажной пластины до правой стороны устройства должно быть 112 мм.

(В) : При левой боковой тробе соединение газовой трубки должно быть приблизительно в 45 мм от этой линии.

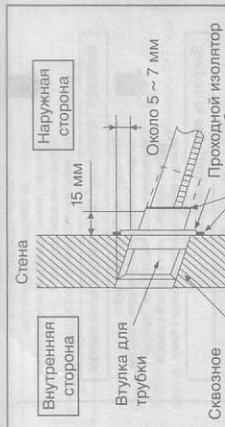
- При левой боковой трубке соединительный кабель должно быть приблизительно в 800 мм от этой линии.
1. Установите на стене монтажную пластину с помощью 5 винтов и более.
(При монтаже устройства на бетонной стене можно воспользоваться анкерными болтами.)
 - Обязательно устанавливайте монтажную пластину горизонтально, воспользовавшись уровнем и совместив линию метки с нитью.
 2. Просверлите отверстие для трубок с помощью зенкера диаметром 70 мм.
 - Проведите прямые по стрелкам, имеющимся на левой и правой нижней части монтажной пластины. Точка пересечения на продолжении прямых укажет положение отверстия. Другой способ состоит в размещении измерительной ленты, как показано на рисунке сверху. Центр отверстия находится путем откладывания расстояния 150 мм и 125 мм для левого и правого отверстия, соответственно.
 - Просверлите отверстие для трубки слева или справа, причем отверстие должно быть слегка наклонено в направлении наружу.

3 ПРОСВЕРЛИТЕ ОТВЕРСТИЕ В СТЕНЕ И УСТАНОВИТЕ ВТУЛКУ ДЛЯ ТРУБКИ

1. Вставьте в отверстие втулку для трубы.
2. Закрепите на втулке проходной изолятор.
3. Обрежьте втулку так, чтобы она выступала из стены приблизительно на 15 мм

ОСТОРОЖНО

Если стена полая, обязательно используйте втулку для трубки, чтобы защитить соединительный кабель от мышей.



ВНИМАНИЕ

- Выбор места монтажа и монтаж.
Выборите достаточно жесткое и прочное место для монтажа, чтобы оно могло служить опорой и выдерживать вес устройства, а также выберите место, в котором легко проводить монтаж.
- Подсоединение питания к комнатному кондиционеру.
К месту соединения шнур питания комнатного кондиционера к сети одним из следующих способов.
В некоторых случаях запрещено неразъемное соединение с сетью, чтобы избежать отключения питания в аварийной ситуации.
1) Соединение с сетью питания с помощью вилки и розетки. Для соединения с розеткой используйте вилку разрешенного типа на 10А (для моделей RA12GKD и RA12GKD) или 16А (для модели RA16GKD) с контактом заземления.
2) Соединение с питанием через прерыватель цепи для неразъемного соединения.
Для неразъемного соединения используйте разрешенный прерыватель цепи на 16А. Он должен представлять собой двухполюсный выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм.
- Не допускайте выброса хладагента.
Не допускайте выброса хладагента при установке трубок во время монтажа, переносе устройства и во время ремонта деталей цепи охлаждения. Осторожно обращайтесь с жидким хладагентом, он может вызвать обморожение.
- Монтаж.
Для проведения монтажа нужно два человека.
- Н поместить эти приборы в комнату со стиральной машиной или в другую комнату, где существует вероятность скопления воды с потолка.

Прилагаемые аксессуары

No.	Аксессуары	Колич- ество	No.	Аксессуары	Колич- ество
1	Монтажная пластина	1	6	Инструкция по эксплуатации	1
2	Блок дистанционного управления	5	7	Инструкция по установке	2
3	Крепежный винт монтажной пластины	1	8	Соединительный кабель (Соединитель) (только для моделей CU-PA12GKD, CU-PA16GKD)	1
4	Батарея	2			
5	Сливной патрубок (только для моделей CU-PA12GKD, CU-PA16GKD)	1			

ВЫБОР УДОБНОГО МЕСТА ДЛЯ МОНТАЖА

ВНУТРЕННИЙ БЛОК

- Около устройство не должно быть источников тепла или пара.
- Не должно быть никаких препятствий, мешающих циркуляции воздуха.
- В этом месте комнаты должна быть хорошая циркуляция воздуха.
- В этом месте можно легко установить слив.
- При выборе места надо принимать во внимание защиту от шума.
- Не устанавливайте устройство у дверного прохода.
- Обеспечьте указанный стрелками зазор от стены, потолка, перегородки и других препятствий.

НАРУЖНЫЙ БЛОК

- Если над блоком устанавливается навес для защиты от прямых солнечных лучей или дождя, следите, чтобы не создавать препятствия отводу тепла от конденсатора.
- Следите, чтобы выброс горячего воздуха не нанес ущерба живым растениям.
- Обеспечьте указанный стрелками зазор от стены, потолка, перегородки и других препятствий.
- Не создавайте никаких препятствий, которые могли бы помешать выводу горячего воздуха.

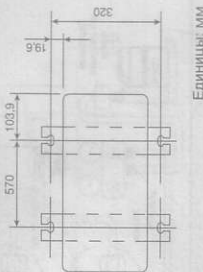
Модель	Внутренний блок	Максимальная длина (м)	Максимальная высота (м)	Максимальная длина трубки хладагента (м)	Дополнительный хладагент (м)
RA12GKD	1/2"	7	5	10	20
RA12GKD	1/2"	7	5	10	20
RA16GKD	1/2"	7	10	10	20

• Этот рисунок приведен только для объяснения. Внутренний блок в действительности повернут в другую сторону.

1 ВЫБЕРИТЕ ПОДХОДЯЩЕЕ МЕСТО (Смотрите раздел "Выбор подходящего места")

2 УСТАНОВИТЕ НАРУЖНЫЙ БЛОК

- После выбора подходящего места начинайте монтаж по схеме установки наружного и внутреннего блоков.
- Надежно закрепите блок на бетонном или жестком основании в горизонтальном положении болтом с гайкой (диаметр 10 мм).
 - При установке на крыше принимайте во внимание возможность сильного ветра и землетрясения. Надежно закрепите устройство болтом или гвоздями.



Единицы: мм

3 ПОДСОЕДИНИТЕ ТРУБКИ

Подсоединение трубок к внутреннему блоку
Проведите развальцовку после установки накладки гайки (находящейся на участке соединения трубок) на медную трубку (при использовании длинных трубок).
Подсоедините трубки

- Совместите центры трубок и сильно затяните накладку гайкой рукой.
- Затем затяните накладку в табличку с ограничением по моменту до указанного в таблице заданного момента. Если накладная гайка будет слишком сильно закручена в течение длительного времени, она треснет, в результате чего произойдет утечка хладагента.



Подсоединение трубок к наружному блоку

Совместите центры трубок и сильно затяните накладку гайкой рукой. Окончательно затяните накладку гайкой ключом с ограничением по моменту, пока ключ не щелкнет. При затяжке накладной гайки ключом с ограничением по моменту проверьте, что направление затяжки совпадает со стрелкой на ключе.



Диаметр трубок (момент)	Газовая	Жидкостная
1/2" [55 Н*м]	1/4" [18 Н*м]	

РЕЗКА И РАЗВАЛЦОВКА ТРУБОК

- Обрежьте с помощью устройства для резки трубок и потом снимите заусенцы.
- Снимите заусенцы заусенчником. Если не снять заусенцы, может возникнуть утечка газа.
- Поверните трубку отверстием вниз, чтобы в трубку не попали частицы металла.

■ Неправильная развальцовка



При правильной развальцовке внутренняя поверхность вала равномерно обесит и имеет равномерную толщину. Поскольку развальцованные участки касаются соединения, тщательно проверьте зачистку вала.

1. Резка
2. Снятие заусенцев
3. Развальцовка

4

МОНТАЖ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

1. ДЛЯ ПРАВОЙ ЗАДНЕЙ ТРУБКИ

Вытащите внутренние трубки

Установите внутренний блок

Закрепите внутренний блок

Вставьте соединительный кабель

2. ДЛЯ ПРАВОЙ И ПРАВОЙ НИЖНЕЙ ТРУБКИ

Вытащите внутренние трубки

Установите внутренний блок

Вставьте соединительный кабель

Закрепите внутренний блок

3. ДЛЯ ЗАДЕЛАННЫХ ТРУБОК

Снимите сливную трубку

Согните заделываемые трубки

Установите внутренний блок

Обрежьте и заделайте заделываемые трубки

При определении длины трубок сместите блок до конца влево по монтажной пластине.

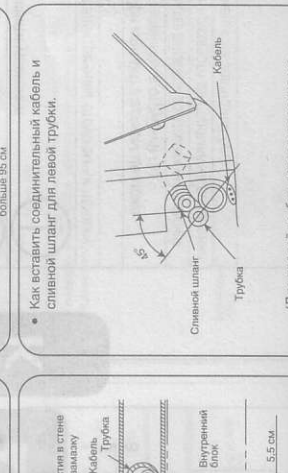
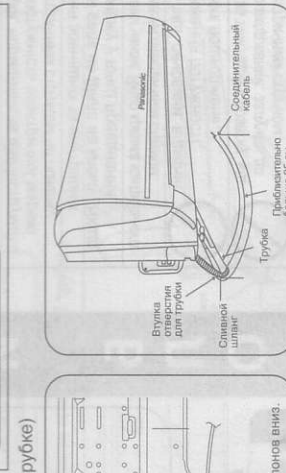
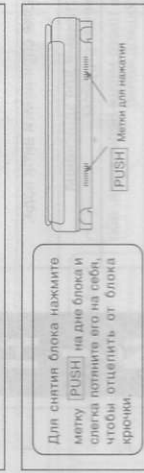
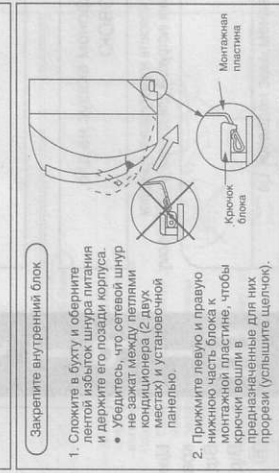
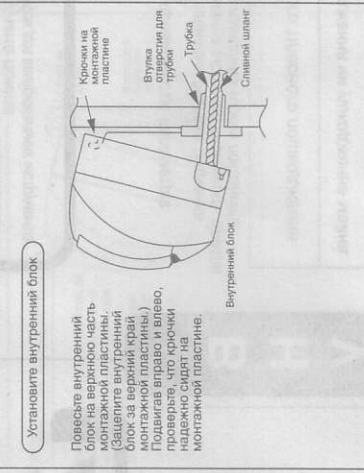
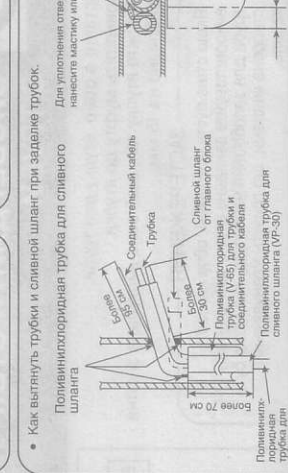
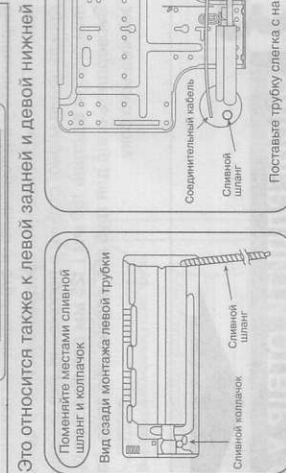
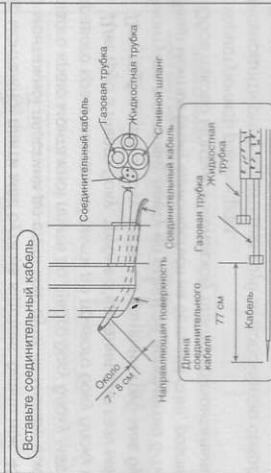
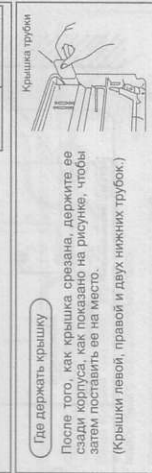
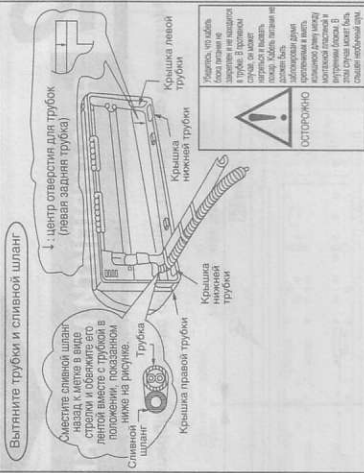
Подведите соединительный кабель к внутреннему блоку

Подсоедините трубки

Обратитесь к параграфу "Подсоединение трубок" в разделе для наружного блока.

Защитите и изолируйте трубки

Закрепите внутренний блок



5

ПОДСОЕДИНИТЕ КАБЕЛЬ К ВНУТРЕННЕМУ БЛОКУ

1. Кабель соединения наружного и внутреннего блоков можно подсоединить, не снимая передней решетки.

2. Для соединения внутреннего блока следует использовать разъемный гибкий кабель с полипропиленовой изоляцией 3 жилы (модели PC12GKD или 5 жил (модели RA12GKD, RA16GKD) с поперечным сечением 1,5 мм², обозначение типа 245 IEC 57, или примените более толстый шнур.

Для RA12GKD, RA16GKD следует применить прилагаемый провод с двумя соединителями.

• Проверьте, чтобы цвета проводов наружного блока и внутреннего блока совпадали с внутренним блоком.

• Заземляющий провод должен быть длиннее других проводов (как показано на рисунке) для обеспечения электробезопасности в случае выскальзывания провода из крепления.

PC12GKD	Клеммы внутреннего блока	1(L)	2(N)	3	4	5
	Цвет проводов	1(L)	2(N)	3	4	5
	Клеммы наружного блока	1(L)	2(N)	3	4	5
RA12GKD, RA16GKD	Клеммы внутреннего блока	1(L)	2(N)	3	4	5
	Цвет проводов	1(L)	2(N)	3	4	5
	Клеммы наружного блока	1(L)	2(N)	3	4	5

• Закрепите кабель на пульте управления держателем (хомуте).

КАК СНЯТЬ ПЕРЕДНЮЮ РЕШЕТКУ

Для снятия передней решетки, например, при обслуживании выполните следующие операции.

1. Переведите жалюзи управления вертикальным потоком воздуха в горизонтальное положение.
2. Снимите с решетки два показанных на рисунке справа колпачка и затем снимите два монтажных винта.
3. Чтобы снять переднюю решетку, потяните на себя ее нижнюю часть.

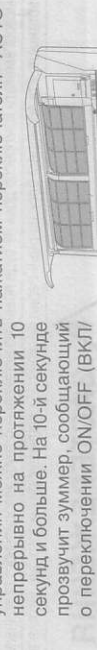
При установке на место передней решетки сначала переведите в горизонтальное положение жалюзи управления вертикальным потоком воздуха, а затем переведите в обратном порядке указанные выше операции 2 и 3.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

Автоматический режим запускается непосредственно при нажатии кнопки Флэш Блицер (Автопереклочатель).

1. АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ
Автоматический режим запускается непосредственно при нажатии кнопки Auto Switch (Автопереклочатель).
2. РЕЖИМ РАБОЧЕГО ТЕСТА (ДЛЯ ОСТАНОВКИ НАСОСА/ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ)
Режим рабочего теста запускается непрерывным нажатием кнопки флэш в течение 5-10 сек. (на пятую секунду спысывания звуковой сигнал, обозначающий начало рабочего теста).
3. ВУКОВОЙ СИГНАЛ НА КОМАНДЫ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ ВКЛ/ВЫКЛ
управления можно переключить нажатием переключателя "AUTO" непрерывно на протяжении 10 секунд и больше. На 10-й секунде прозвучит зуммер, обозначающий переключение ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).

управления можно переключить нажатием переключателя "AUTO" непрерывно на протяжении 10 секунд и больше. На 10-й секунде прозвучит зуммер, обозначающий переключение ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).



ПРИ МОНТАЖЕ КОНДИЦИОНЕРА ОБЯЗАТЕЛЬНО ОТКАЧАЙТЕ ВОЗДУХ ИЗ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА ТРУБОК с помощью приведенных ниже операций.

- ИЗГОТОВЛЕНО В КИТАЙ